

## *Kōhō Gotemba*

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Realização da aplicação da vacina contra raiva coletiva
2. Arrecadação de fundos de apoio para a Ucrânia da GIA
3. Comunicado de vários exames preventivos de câncer do ano 2022 (Ano Reiwa 4)
4. Seção de objetos usados
5. Sobre a extensão do horário de atendimento de “Terça-feira”
6. Informação da biblioteca pública do mês de maio
7. Calendário das programações de maio

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00.

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 0550-82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, Prefeitura de Gotemba, nas sucursais,

Posto de Saúde e Biblioteca municipal. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

### 1. Realização da aplicação da vacina contra raiva coletiva

Divisão do Meio Ambiente (Kankyoka) ☎(83)1610

Será realizada a vacina aplicação coletiva contra raiva, aplique em local conveniente. Para as pessoas que as datas determinadas não convém ou há preocupação na saúde do cão, aplique a vacina em veterinário. A data da programação, veja o informativo de Gotemba japonês.

●O que levar:

①Caderneta de saúde do cão (Aiken Card)

②Comunicado da vacina (postal)

③Taxa de vacinação, 3.500 ienes por cão

●Atenção

•Em caso de novo registro, será cobrada a taxa de registro, 3000 ienes por cada cão.

•Comparecimento da pessoa que possa controlar na hora da vacinação.

•Venha com o valor da taxa exata para não precisar de trocados.

•Haverá mesmo com chuva.

•Na hora do comparecimento pedimos a colaboração do uso da máscara para a prevenção do contágio.

### 2. Arrecadação de fundos de apoio para a Ucrânia da GIA

Começamos a arrecadar fundos para apoiar a Ucrânia. A coleta de recurso será enviada à instituições internacionais. Conta bancária para arrecadação: Numazu Shinyo Bank Agência Central de Gotemba (Gotemba Chuo Shiten)

Número da conta 0197820 Gotemba-shi Kokusai Koryu Kyoukai

Transfêrencia bancária somente em japonês: 沼津信用金庫 御殿場中央支店

普通 0197820 御殿場国際交流協会

Informações: Associação Internacional de Intercâmbio de Gotemba ☎(82)4426

### 3. Comunicado de vários exames preventivos de câncer do ano 2022 (Ano Reiwa 4)

Divisão de Promoção da Saúde (Kenko Suishin-ka) ☎(70)7765

A doença 「Câncer」 está situada em primeiro lugar como a causa de morte no Japão, e o número de mortes tem aumentado de ano a ano. No entanto, os avanços no diagnóstico e no tratamento aumentaram o número de "câncer" que podem ser curados por detecção e tratamento precoces. O câncer progride quase sem sintomas subjetivos. Para detecção precoces e tratamento do câncer, faça exames médicos regulares, mesmo que não tenha sintomas.

Tipos de exames	Período previsto	Idades correspondentes	Locais de exame	Taxa
Exame de câncer de pulmão/tuberculose (Exame radiológico do tórax)	De abril a julho	Com 30 anos ou mais	Veículo de exame coletiva circular Sawayakago	Gratuito
Exame de câncer de intestino (Ex. De sangue oculto nas fezes)	De abril a julho	Com 30 anos ou mais	•Locais de exame de pulmão e tuberculose •Posto de Saúde (Hoken Center) •Distribuição do kit do recipiente em instituições médicas determinadas	¥400
Ex.de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	De agosto a dezembro	Com 30 anos ou mais	Veículo de exame coletiva circular Sawayakago	¥800
Ex.de câncer de estômago (Endoscópio)	De maio a fevereiro do ano 2023 (Ano R5)	Pessoas com 50 anos ou mais, de idade pares	Nas instituições médicas determinadas	¥3.000
Ex.de câncer de mama (Mamografia e visual•tóque)	De abril a março do ano 2023 (Ano R5)	Mulheres com 40 anos ou mais, de idade pares		¥1.600
Exame de câncer de útero (Papanicolau)	De abril a março do ano 2023 (Ano R5)	Mulheres com 20 anos ou mais		¥1.000 (cervix uterino)
				¥1.500 (cervix uterino/corporal)
				¥900
Exame de vírus de hepatite	De julho a novembro	Com 40 anos ou mais, e que nunca prestou o exame		¥900
Exame de câncer da próstata	De julho a novembro	Homens com 50 anos ou mais		¥1.000
Exame de osteoporose	De setembro a outubro	Mulheres de 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 anos		¥1.000

Atenção!

- Maiores detalhes sobre o exame, será enviado o comunicado aos solicitantes. Para quem esqueceu a solicitação, entre em contato.
- Durante 1 de abril até 31 de março de 2023 (Reiwa 5), as pessoas que correspondem na faixa de idade poderão prestar o exame.
- Dependendo da idade e situação familiar, a taxa poderá ser gratuita.
- Será informado sobre a época de exames de saúde específicos e exames de saúde para os idosos nos próximos informativos de Gotemba.

※Futuramente, dependendo da situação da infecção do novo coronavírus, há probabilidade de ser alterado, adiado ou cancelado a época prevista.

### 4.Seção de objetos usados (Eco House ☎(88)3337))

◎Para doar

- ☆Artigos para criar cães (grade, etc) ☆Cofre à prova de fogo ☆Cadeira de balanço ☆Vasos de plantas
- ☆Máquina de lavar roupa totalmente automática ....Acima gratuito
- ☆Roupa de Kendo (Feminino) ☆Fogão à gás de 2 bocas ...Acima preço à combinar

◎Procura-se

- ☆Uniforme do Nishi Koutō Gakkō /Uniforme de educação física (Tamanho L) ☆Cadeira de rodas ☆Teclado para computador ....Acima gratuito
- ☆Tábua para de Kotatsu retangular ☆Roupa de Judō (1.5~2) ☆Aspirador de pó ☆Shogi .....Acima preço à combinar

※No Eco House Gotemba, apenas introduzimos artigos em desuso. Não há nenhum item real.

※Na data atual de 30 de março

※**Não será atendido por FAX e por secretária eletrônica.**

## 5. Sobre a extensão do horário de atendimento de “Terça-feira”

Divisão de Assuntos Gerais (Soumuka) (82)4320

A prefeitura com o objetivo de facilitar os cidadãos, haverá atendimento de horário ampliado em algumas divisões.

- Dias de extensão do horário

Toda segunda e quarta “Terça-feira” do mês (Exceto nos dias feriados e passagem de ano, nos dias fechados da prefeitura)

- Horário de atendimento: 17:15 ~ 18:45
- Reservas antecipadas

**Uma parte do atendimento será necessário a reserva antecipada.**

Ligue no setor interessado até uma segunda-feira, 1 dia antes avisando qual procedimento interessado.

Divisão	Telefone para reserva / informações	Tipos de serviços durante o horário
Divisão de Registro	① (82)4120 ② (82)4137 ③ (82)4195 ④ (83)4363	① Notificação de transferência de residente e registro familiar ② Emissão de Comprovante de Residência, Koseki, Carimbo e Registro de Carimbo ③ <b><u>Entrega do Cartão do My Number (Faça reserva)</u></b> ④ Aplicação e entrega de Passaporte
Divisão de Imposto	Administração e Emissão de documento (82)4128	• Emissão de Comprovante de Renda • Registro e procedimento de sucata de motocicleta • Pedido de autorização temporária de uso de veículo
	Equipe da promoção ao pagamento do imposto 82(4166)	• <b><u>Pagamento de imposto, consulta sobre pagamento de imposto (Faça reserva)</u></b> ※ <b><u>A partir deste ano fiscal 2022 (Reiwa 4) foi alterado para sistema reserva.</u></b>
Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão	Equipe da taxa de Seguro de Saúde (83)1255	• Cadastro e cancelamento do Seguro de Saúde
	Equipe do Seguro de Pensão (82)4122	• Cadastro e cancelamento de Seguro de Pensão • Consulta sobre o pagamento de Pensão
	Equipe da Assistência Médica para pessoas de terceira idade 82(4188)	• <b><u>Assunto referente a Assistência Médica para Idosos (Faça reserva)</u></b>
Divisão de Auxílio de Formação Infantil	(82)4124	• Solicitação da Despesa médica para criança e subsídio para criança. <b><u>Procedimentos citados abaixo (Faça reserva)</u></b> • Subsídio para sustentar criança • Auxílio de despesa médica de família monoparental • Clube das crianças pós-escola • Apoio ao desenvolvimento infantil e cuidados pós-escola • Cuidados médicos para bebês prematuros • Apoio para mãe solteira até a sua independência • Empréstimo para família monoparental para fundo de previdência

※ Algumas aplicações serão limitadas dependendo com as ligações entre outros setores. Para ter um serviço eficaz, deixe verificado os documentos necessários.

## 6. Informação da biblioteca pública do mês de maio ☎(82)0391

**Funcionamento:** 9:00 às 21:00

**Feriado:** dia 2 (seg) / 9 (seg) / 16 (seg) / 23 (seg) / 30 (seg)

**Dia da leitura em casa** ----- dia 18 (qua) (Toda terceira quarta-feira do mês)

- **Book Start** ----- dia 11 (qua) / 25 (qua) ※ No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil. (Posto de Saúde)

- **Espaço para leitura (Ohanashi Hiroba)** ----- Todos os sábados À partir das 14:30

- **Leituras de livros para pais e crianças** ----- dia 11 (qua) / 25 (qua) à partir das 10:30 ※ Leitura de livro ilustrado.

## 7. Calendário das programações do mês de Maio

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (dom)			19 (qui)	Hello baby (Aula de cuidados de recém nascido para pais de 1ª viagem) (18:45)	Posto de Saúde
2 (seg)	Consulta sobre assunto jurídico (13:00)( <b>faça de reserva</b> )	Prefeitura	20 (sex)	Consulta sobre saúde para criança de 2 anos e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde
3 (ter)			21 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
4 (qua)			22 (dom)		
5 (qui)			23 (seg)	Consulta sobre saúde para lactente e criança (9:30)	Posto de Saúde
6 (sex)		Aconselhamento sobre saúde para adulto (13:30)( <b>faça de reserva</b> )			
7 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	24 (ter)	Exame de saúde para criança de 1 ano e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde
8 (dom)			25 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca
9 (seg)		Exame de saúde para criança de 6 meses (13:10)			
10 (ter)	Suporte para mãe (9:30) Exame de saúde para criança de 1 ano e 6 meses (13:10)	Posto de Saúde		Book Start	
			26 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica(10:00)( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura
11 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	27 (sex)	Aula para pais (9:30)	Posto de Saúde
	Exame de saúde para criança de 6 meses (13:10)	Posto de Saúde		Vacinação de BCG (13:15)	
	Book Start			28 (sab)	Espaço para leitura (14:30)
12 (qui)	Consulta da Saúde Psicológica (10:00)( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura	29 (dom)		
13 (sex)	Consulta sobre saúde para criança de 2 anos (13:10)		30 (seg)		
14 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	31 (ter)	Consulta sobre saúde para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde
15 (dom)			<b>Pagamento do imposto e outros do mês de Maio</b> <b>Pagamento prático através de desconto bancário!</b> <b><u>Prazo do vencimento : dia 31 de maio (ter)</u></b> ●Pagamento da taxa de imposto de veículo leve ●Pagamento de uso de água e esgoto referente o controle do mês de maio		
16 (seg)	Consulta sobre assunto jurídico (10:00)( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura			
17 (ter)	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde			
18 (qua)	Exame de saúde para criança de 3 anos (13:00)	Posto de Saúde			

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426

Fax: 0550-81-6439

E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp